

## FT 55

**(RUS)** Ушной термометр «3 в 1»  
Инструкция по применению



## Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на изделии из нашего ассортимента. Имя нашей фирмы служит порукой высокого качества и многократно проверенной надежности изделий в области тепловой терапии, аппаратов мягкого воздействия, аппаратов для измерения артериального давления и диагностики, для взвешивания, массажа и аэротерапии.

С дружеским приветом Ваша фирма «Бойпер» (Beurer)

### 1. Важные указания

- Данный прибор является чувствительным электронным прибором. Бережно обращайтесь с ним и не подвергайте механическому воздействию.
- Не подвергайте термометр действию прямых солнечных лучей.
- Прибор рекомендуется предварительно оставить не менее, чем на 30 минут в помещении, в котором будет проводится измерение.
- Термометр не является водонепроницаемым. В связи с этим нельзя допускать прямого контакта с водой или иными жидкостями.
- Измерительный наконечник после каждого использования очищать мягкой салфеткой, пропитанной дезинфицирующим средством.
- Проверяйте перед каждым использованием, не повреждена ли линза. Если она повреждена, обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.
- Термометр был сконструирован для практического применения, но не заменяет посещения врача.
- Данный прибор не предназначен для коммерческого или клинического использования.
- Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по эксплуатации.
- Ремонт разрешается проводить только авторизованным сервисным пунктам. В противном случае теряют свою силу права по предоставлению гарантии.

- У некоторых людей левое и правое ухо дают различные результаты измерений. Чтобы зарегистрировать изменения температуры, выполняйте замеры для одного человека всегда в одном и том же ухе.
- Когда Вы длительное время лежите на боку, прижав ухо, температура слегка повышается. Подождите некоторое время или проведите измерение в другом ухе.
- Так как ушная сера влияет на измерение, Вам следует в случае необходимости очистить ухо перед выполнением измерения.
- Ушной термометр может использоваться для детей только под надзором взрослых. Как правило, измерение становится возможным, начиная с шестимесячного возраста. У детей в возрасте до 6 месяцев ушной проход слишком узкий, поэтому часто температура барабанной перепонки не может быть получена и показываются слишком низкие результаты измерений.
- Измерение в ухе нельзя выполнять при воспалительных заболеваниях (например, при гнои ), после возможных травм уха (например, повреждения барабанной перепонки) или во время периода выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех таких случаях консультируйтесь у своего лечащего врача.
- Данный прибор соответствует нормативному акту ЕС 93/42/ЕС.
- Данный прибор соответствует стандарту EN 12470-5 г Медицинский термометр. Требования к инфракрасному ушному термометру (с максимальным приспособлением).
- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.
- При возникновении вопросов по пользованию устройством обратитесь в Вашу торговую организацию или службу технического обеспечения.
- Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

## **2. Важная информация по обращению с данным термометром**

При использовании лобного термометра, ушного термометра или обычного стержневого термометра необходимо принимать во внимание следующее:

Различные перечисленные выше термометры предназначены для измерений температуры тела в разных точках тела: лобный термометр - измерение только на лбу, ушной термометр - измерение только в ухе, стержневой термометр - измерения ректальное, традиционное измерение в заднем проходе, под мышкой или за щекой и под языком. Значение температуры колеблется в зависимости от точки тела, в которой она измеряется. Отклонение может

составлять 0,2 – 1 °С. Таким образом, физиологический диапазон температур составляет для:

- температуры лба, измеренной лобным термометром: от 35,8 до 37,6 °,
- температура в ухе – измеренная термометром для измерения температуры в ухе: от 36,0 до 37,8 °С,
- ректальной температуры, измеренной обычным термометром: от 36,3 до 37,8 °С,
- температура во рту – измеренная обычным термометром: от 36,0 до 37,4 °С.

### **Совет от “Beurer“:**

Температуры, измеренные разными термометрами, не могут сравниваться между собой. Поэтому сообщайте своему врачу или учитывайте при самодиагностике, каким термометром и в каком месте Вы измеряли температуру тела.

На температуру здорового человека, кроме того, влияют следующие факторы:

- индивидуальный вес человека (индивидуальный обмен веществ),
- возраст (температура тела у младенцев и маленьких детей выше и падает с возрастом. У детей значительные колебания температуры происходят быстрее и встречаются чаще),
- одежда,
- наружная температура,
- время суток (утром температура тела ниже, а в течение дня она повышается),
- предшествующая физическая активность.

### **Совет от “Beurer“:**

Измерение температуры дает значение, которое представляет собой информацию о фактической температуре тела человека. Если Вы чувствуете неуверенность при интерпретации результата или получаете аномальное значение (например, жар), Вам следует обратиться к своему домашнему врачу. Это относится также к случаю небольших изменений температуры, когда присутствуют остальные симптомы заболевания, такие как беспокойство, сильное выделение пота, покраснение кожи, частый пульс, коллапс и т.д.

### 3. Описание прибора

#### лицевая сторона



#### задняя сторона



### 4. Функции

Данный инфракрасный термометр предназначен для измерения

- температуры в ухе человека
- температуры поверхности предметов и жидкостей,
- температуры окружающей среды.

Кроме того, данный термометр предлагает дополнительные функции:

- 9 ячеек памяти, для простого слежения за изменением температуры,
- дата и время, в т. ч. для всех сохраненных в памяти результатов измерения,
- оптический и акустический сигнал при температурах свыше 37,5 °C,
- переключение между °C и °F.

## 5. Ввод в эксплуатацию

Этот термометр создан для применения в ушах (ушной проход / барабанная перепонка), для людей, как правило, в возрасте от 6 месяцев. У детей в возрасте до 6 месяцев ушной проход слишком узкий, поэтому часто температура барабанной перепонки не может быть получена и показываются слишком низкие результаты измерений.

Снимите перед измерением защитный колпачок и проверьте, что сенсорный наконечник и ушной проход являются чистыми. При признаках острого воспаления (вытекание гноя, боли), при травмах или сразу после оперативного вмешательства на ухе Вы не должны выбирать больную сторону.

В противном случае будут получены неверные результаты измерений.

Применение термометра для разных людей при определенных острых, инфекционных заболеваниях может быть нецелесообразным из-за возможного занесения инфекции, даже несмотря на выполнение очистки и дезинфицирующего протирания. В каждом отдельном случае консультируйтесь у своего лечащего врача.

Разрешается использование только без одноразовых защитных колпачков.

Батарейка уже вставлена и может использоваться сразу же при первом включении.

Включите термометр кнопкой „“. После короткого самотестирования и двух коротких акустических сигналов термометр готов к измерению температуры в ухе.



### 5.1 Настройка времени и даты

При включенном термометре удерживайте кнопку „“ нажатой в течение 5 секунд. Как только на дисплее появляется пиктограмма „SET“, Вы можете кнопкой SCAN настроить один за другим 12- или 24-часовой режим, часы, минуты, год, месяц и день (для 24-часового режима на дисплее появляется индикация „24“). Подтверждаете каждую настройку нажатием кнопки „“.

### 5.2 Батарейки

Батарейка типа 3V CR2032 уже вложена в прибор и, в зависимости от нагрузки, имеет срок службы около 3000 измерений.

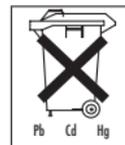
Когда батарейка разряжается, появляется предупреждающая пиктограмма . Измерения температуры еще возможны, но батарейку лучше заменить. Если мигает пиктограмма батарейки, необходимо заменить батарейку . Для этого сместить назад крышку отсека для батареек.



Для этого выключите прибор, нажмите острым предметом на защелку отсека для батарейки и одновременно сдвиньте крышку отсека вниз.

Вложите новую батарейку такого же типа со знаком плюс вверх. Закройте крышку отсека для батареек. И использованные батарейки не следует выбрасывать в бытовой мусор. Закон требует от Вас утилизации батареек. Утилизируйте их через торговую сеть или местный пункт сбора специальных отходов.

Примечание: На батарейках, содержащих вредные вещества, Вы найдете следующие символы: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть. Батарейка этого прибора не содержит вредных веществ.



## 6. Правила пользования

Всегда убеждайтесь в том, что сенсор чистый и не имеет повреждений. Включите прибор.

### 6.1 Измерение в ухе

После короткого самотестирования и двух коротких акустических сигналов термометр готов к измерению температуры в ухе. Инфракрасный термометр находится в режиме «термометр для измерения температуры в ухе». Это видно по пиктограмме .

Так как ушной проход слегка изогнут, Вы должны перед введением сенсорного наконечника слегка оттянуть ухо назад и вверх. Это особенно важно, потому что таким образом сенсорный наконечник может достичь непосредственно барабанной перепонки. Осторожно введите сенсорный наконечник и нажимайте кнопку измерения „SCAN“ примерно 1 секунду.

Об окончании времени измерения сигнализирует длинный акустический сигнал. Отпустите кнопку „SCAN“. Теперь Вы можете считать результат измерения.

Кроме того, загорается светодиод согласно результату измерения: зеленый светодиод указывает, что температура тела находится в нормальном диапазоне, а красный загорается при значительно повышенной температуре, т. е. выше 37,5 °C.

Термометр сигнализирует двумя короткими акустическими сигналами и более не мигающей пиктограммой уха  о том, что прибор готов к следующему измерению.



### 6.2 Сохранение результатов измерения

Результат последнего измерения, т. е. только последнее значение ряда измерений, автоматически вводится в память, как только термометр выключается. Для этого имеется 9 ячеек памяти.

Вы можете вызвать результаты последних измерений кнопкой „☺“. Кроме того, указываются также дата и время. Светодиод не поддерживает вызов сохраненных в памяти результатов измерений. Если после измерения Вы продолжаете нажимать кнопку „☺“, Вы попадаете в специальный режим, в котором прибор не выполняет правильного измерения. В этом случае дайте прибору автоматически выключиться и повторно включите его.

### 6.3 Температуры поверхностей

Если Вы хотите измерять температуры поверхностей данным инфракрасным термометром, Вы должны перейти в режим „SCAN“:

Для этого во включенном состоянии (Режим «термометр для измерения температуры в ухе») удерживайте нажатой кнопку „☺“ и одновременно нажмите кнопку „SCAN“. Этот режим обозначается пиктограммой . Если Вы удерживаете нажатой кнопку „SCAN“, непрерывно показывается измеренная температура поверхности. Вы можете верхушку сенсора установить непосредственно на измеряемую поверхность или выполнять измерение на небольшом расстоянии (ни в коем случае не погружать сенсор в жидкости).

Учтите, что показываемая температура является установленной и не адаптированной температурой поверхности. Ее нельзя сравнить с температурой уха.

### 6.4 Температура помещения

После измерения термометр приблизительно через 1 минуту автоматически переходит в режим готовности (stand-by), но только в том случае, если было настроено время. Этот режим обозначается пиктограммой, и постоянно указывается окружающая температура .

Если Вы хотите использовать термометр для измерения температуры помещения, то его рекомендуется разместить таким образом, чтобы на измерение не влияли прямые солнечные лучи или другие факторы, например, холодный воздух из кондиционера. Дополнительно к окружающей температуре, которая обновляется раз в минуту, попеременно указываются дата и время.

### 6.5 Изменение единицы измерения

Вы можете показывать температуру в градусах Цельсия (°C) и градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку „SCAN“ выключенного или находящегося в режиме готовности термометра нажатой и дополнительно нажмите кнопку „☺“. Удерживайте обе кнопки нажатыми до тех пор, пока не изменится единица измерения. Все сохраненные в памяти значения указываются в новой единице измерения.

## 7. Устранение неисправностей

Сообщение о неисправности	Проблема	Устранение
	Измерение во время самотестирования, прибор еще не готов к измерениям.	Подождать, пока не перестанет мигать пиктограмма уха.
	Сильные колебания окружающей температуры.	Прибор оставить минимум на 30 минут в помещении, в котором производится измерение.
	Окружающая температура ниже 10 °C или выше 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Окружающая температура должна составлять от 10 °C до 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Прибор больше не работает безупречно.	Батарейку вынуть приблизительно на 1 минуту и вставить на место. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.
	(1) Режим «термометр для измерения температуры в ухе»: измеренная температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим SCAN: измеренная температура превышает 80 °C (176 °F).	Пользуйтесь термометром только в указанных пределах температуры. При необходимости, очистите измерительный наконечник. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.
	(1) Режим «термометр для измерения температуры в ухе»: измеренная температура менее 34 °C (93,2 °F). (2) Режим SCAN: измеренная температура менее -22 °C (-7,6 °F).	Пользуйтесь термометром только в указанных пределах температуры. При необходимости, очистите измерительный наконечник. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.
	Самотестирование не требуется.	Установить новую батарейку.

## 8. Очистка, хранение и утилизация

После каждого использования очищайте верхушку сенсора. Для этого используйте мягкую салфетку или ватный тампон, которые могут быть смочены дезинфицирующим средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую, слегка смоченную мыльным раствором салфетку. Не допускать попадания воды в прибор. Если, тем не менее, вода попала в прибор, незамедлительно выньте батарейку.

Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Категорически запрещается использовать агрессивные чистящие средства.

Категорически запрещается погружать прибор в воду.

Всегда храните прибор с надетым защитным колпачком, чтобы защитить верхушку сенсора.

Категорически запрещается хранить и использовать прибор при слишком высокой или слишком низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные), на солнце, в сочетании с электрическим током или в запыленных местах.

Это ведет к неточности измерения.

При намерении длительного хранения выньте батарейку.

Через 2 года прибор необходимо проверить (откалибровать). Для этого обратитесь с прибором в комплекте в сервисный центр.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## 9. Технические данные

**Примечание:** При использовании прибора вне пределов спецификации не гарантируется его безупречная работа! Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений, служащих усовершенствованию прибора.

Наименование и модель	FT 55
Диапазон измерений	Режим «термометр для измерения температуры в ухе»: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Режим SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Точность измерений	Режим «термометр для измерения температуры в ухе»: ±0,2 °C (±0,4 °F) при 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C ( <95,9 °F – >107,6 °F ) Режим SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) при 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) при >42,2 °C, < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)

Клиническая повторяющаяся точность	0,22 °C (у детей, от 1 до 5 лет), 0,21 °C (у взрослых)
Продолжительность измерения	от 1 до 2 секунд
Промежуток времени между двумя измерениями	Не менее 5 секунд
Единицы измерения	° Цельсия (°C) или ° Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	от 10 °C до 40 °C (50 °F-104 °F) при относительной влажности воздуха до 95 % (без конденсации)
Условия хранения	от -20 °C до 50 °C (-4 °F – 122 °F) при относительной влажности воздуха до 85 % (без конденсации)
Размеры	34 x 145 x 28 mm
Вес	57 г, включая батарейку
Батарейка	1 литиевая батарейка (тип 3V CR-2032)
Память	Для 9 измерений
Пояснение символов	Классификация прибора: тип BF  Прочтите инструкцию по эксплуатации! 

## 10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года



Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,  
корп.2 Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_